



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد



06/03/2022

محمد صالح گردش

## واژه پوشک<sup>۱</sup>

پوشک به زبان ماوراءالنهر گربه را گویند. شهید گفت:

چند بر دارد این هر یوه خروش- نشود باده بر سماعش نوش

راست گویی که در گلوش کسی- پوشکی را همی بمالند گوش

(صاح الفرس ذیل کلمه پوشک)

پوشک همان کلمه ایست که امروزه در زبان گفتاری عده‌ی از پارسی زبانان، «پشک» شده است. پشک یا گربه حیوانی است کوچک و گوشتخوار، دارای پوزه کوتاه و سبیل‌های دراز و موهای نرم و چنگال‌های تیز و بسیار چالاک که جانوران کوچک مانند موش و گنجشک و ماهی را شکار میکند. این کلمه در اسم این حیوان در میان مردم صفحات شمال کشور ما، و نیز مردم کابل بیشتر استعمال می‌گردد. اما مردم ولایات بادغیس و هرات و غور و نیز بیشتر مردم ایران زمین این حیوان کوچک و پشمالو را گربه می‌گویند. دو زبان کهن سغدی و پهلوی که هر دو هم‌سویی‌ها و اشتراک‌کلماتی داشته و هر دو از یک منبع و سرچشمه بوده‌اند، باوجود آن هم در کاربرد بعضی اسم‌ها و اصطلاحات خاص خود تفاوت‌های را نیز داشته‌اند. از لحاظ کاربرد این دو کلمه در مناطق پارسی‌زبانان معلوم می‌گردد که زبان تعدادی از مردم این سرزمین‌ها در همچو موارد تحت تأثیر زبان سغدی و بخش دیگر آن تحت تأثیر زبان پهلوی قرار داشته است.

پایان

منبع:

• گردش، محمد صالح. ریشه و معنی واژه اوستا. مزار شریف: مطبعه صورتگر، زمان چاپ ۱۳۹۷، ص ۱۶۷

د پانو شمیره: له 1 تر 1

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټينګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادونه: دلیکنی د لیکنیزی بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رایرلو مخکې په خیر و لولئ